



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W







413826



MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.


1/2

N Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

 For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.


 DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan.

 För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.


FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

 Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

 DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.


VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

 For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.


 DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

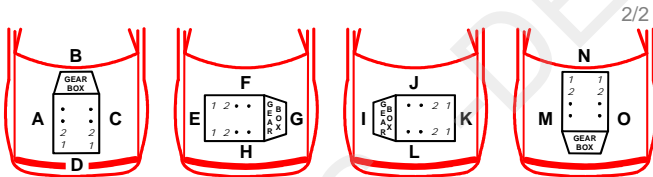
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

 Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



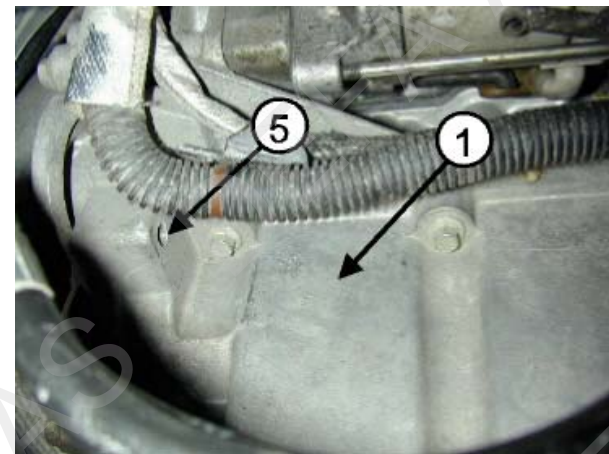
							1
LAND ROVER							
DISCOVERY 3 4.4 V8	05>						1
RANGE ROVER SPORT 4.2V8	05>						1
							1

N Før lettere montering demonteres plate under motoren. **NB! Dette er en oljevermer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken.** Varmeren monteres på høyre side av bunnpannen (1). Rengjør området godt før varmeren skal sitte. Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontakflate. Monter den vedlagte bolten (2), låseskiven (3) og braketten (4) i det ledige gjenga hullet (5). **NB!** Boltens entres bare litt. Monter varmeren under braketten slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten (6). Juster varmeren slik at elementet ligger opp mot braketten (7) **NB! Trekk til bolten (2).** Påse at varmeren ligger godt inntil bunnpannen. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. Splitt opp den vedlagte isolasjonsstrømpen og legg den rundt kablene (8) på oversiden av varmeren.

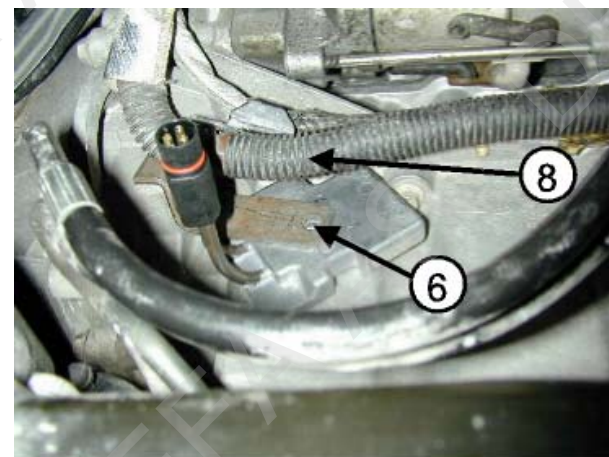
S Demontera skyddet under motorn för att underlätt vid montering. **OBS! Detta är en oljvärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.** Värmaren monterar på höger sida av oljeträget (1). Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monterar. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera den bifogade bulten (2), låsbrickan (3) och fästet (4) i det lediga gängade hålet (5). **OBS!** Dra inte åt bulten. Montera värmaren under fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (6). Justera värmaren så att elementet ligger mot fästet (7) **OBS! Dra åt bulten (2).** Kontrollera att värmaren ligger plant mot oljeträget. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt. Splitta upp den bifogade isoleringsstrumpan och montera den runt kabelstammen (8) ovanför värmaren.

FIN HUOM! Tämä on öljylämmitin joka esilämittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteseen. Irrota suojalevy moottorin alta. Lämmitin asennetaan öljypohjaan oikealle puolelle (1).

Puhdista lämmitin asennuspinta moottorissa hyvin. Levitä lämmitin kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Lämmitin kiinnitysrauta (4) asennetaan mukana seuraavalla pultilla (2) ja jousilaatalla (3) vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (5), **mutta älä kiristä pulttia vielä.** Asenna lämmitin paikalleen kiinnitysraudan alle siten että lämmitimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään (6). Säädä lämmitin asentoa niin että lämmitin vastusputki nojaa kiinnikkeeseen (7) ja **kiristä pultti (2).** Varmistu siitä että lämmitin asettuu hyvin öljypohjaa vasten. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi moottoriin päin, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä. Halkaise mukana seuraava lämpöeristesukka ja asenna se johtosarjan ympäri (8) lämmitin yläpuolella.



GB Remove the engine compartment undertray to simplify the installation. **Note!** This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. Fit the heater on the right side of the engine oil sump (1). Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Fit the enclosed bolt (2), lock washer (3) and bracket (4) in the available threaded hole (5). **Note!** Fit the bolt loosely in the threaded hole. Place the heater under the bracket so that the lug on the heater fit the bracket hole (6). Adjust the heater to place the heater element towards the bracket (7). **Note! Tighten the bolt (2).** Ensure that the heater is tight to the engine oil sump. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt. Split the enclosed insulation tube and place it around the cable (8) above the heater.



D Zur Erleichterung der Montage die Abdeckung unterhalb des Motors entfernen. **!! Dieses ist ein Ölwarmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt.** Der Wärmer wird rechts an der Ölwanne montiert (1). Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Schraube (2), die Sicherungsscheibe (3) und die Halterung (4) am freien Gewinde (5) montieren. **!!** Die Schraube nur leicht eindrehen. Den Wärmer montieren. Der Zapfen muss sich im Loch der Halterung befinden (6). Den Wärmer entspr. justieren so das die Halterung im Bereich des Heizelementes liegt (7). **!!** Die Schraube festziehen (2). Darauf achten, das der Wärmer korrekt an der Ölwanne anliegt. **!!** Der Anpressdruck der Halterung kann ggf. durch leichtes biegen entspr. korrigiert werden. Den Isolationssschlauch auftrennen und um die Leitungen (8) oberhalb des Wärmers legen.

